

## Олимпиада по переводу-2026 г.

1. В каждом предложении выделено слово, которое является «ложным другом переводчика». Выберите правильный вариант его перевода в данном контексте.

1. The scientist conducted an **accurate** experiment.

- a) аккуратный
- b) точный
- c) измерительный

2. There was a **dramatic** improvement in his condition.

- a) драматический
- c) значительный
- в) театральный

3. The **actual** extra cost is very high.

- a) актуальные
- b) точные
- c) фактические

4. We cannot rely on his **data**.

- a) дата
- b) данные
- c) датчане

5. Her **complexion** was flawless, with smooth and clear skin.

- a) цвет лица
- b) комплекция
- c) общее впечатление

2. Выберите правильный вариант перевода

1. **Ей не следовало рассказывать им эту новость.**

- a. She mustn't have told them the news.
- b. She shouldn't have told them the news.
- c. She needn't have told them the news.
- d. She couldn't have told them the news.

2. **Они, должно быть, уже получили наше письмо.**

- a. They must receive our letter.
- b. They must be receiving our letter.
- c. They must have received our letter.
- d. They should have received our letter.

3. **Жаль, что у меня нет такой возможности.**

- a. I wish I didn't have such an opportunity.
- b. I wish I hadn't had such an opportunity.
- c. I wish I wouldn't have such an opportunity.
- d. I wish I had such an opportunity.

4. **Вам лучше извиниться перед ней за свое поведение.**

- a. You'd rather apologize to her for your behavior.

- b. You'd better apologize to her for your behavior.  
 c. You should have apologized to her for your behavior.  
 d. You need to have apologize to her for your behavior.
5. **The agreement is null and void as it violates basic legal principles.**  
 a. Соглашение нулевое и пустое, так как нарушает основные правовые принципы.  
 b. Соглашение недействительно, поскольку нарушает основные правовые принципы.  
 c. Соглашение нуль и бесполезно, так как нарушает основные юридические принципы.  
 d. Соглашение нулевое и пустое, поскольку оно нарушает базовые легальные принципы.
6. **She looked through the documents before signing them.**  
 a. Она посмотрела на документы перед подписанием.  
 b. Она просмотрела документы перед подписанием.  
 c. Она искала документы перед подписанием.  
 d. Она составила документы перед подписанием.
7. **Пора бы нам уже начать серьезно относиться к этой проблеме.**  
 a. It's time we start taking this problem seriously.  
 b. It's time we started taking this problem seriously.  
 c. It's time we have started taking this problem seriously.  
 d. It's time we had started taking this problem seriously.
8. **The research findings are bound to influence future policies in this area.**  
 a. Результаты исследований связаны, чтобы влиять на будущую политику в этой области.  
 b. Результаты исследований обязаны влиять на будущую политику в этой области.  
 c. Результаты исследований неизбежно повлияют на будущую политику в этой области.  
 d. Результаты исследований привязаны к влиянию на будущую политику в этой области.
9. **На твоём месте я бы согласился тогда на это предложение.**  
 a. If I were you, I would accept this offer.  
 b. If I had been you, I would have accepted this offer.  
 c. If I would be you, I would accept this offer.  
 d. If I were you, I would have accepted this offer.
10. **Что бы ни случилось в будущем, мы должны сохранять спокойствие.**  
 a. Whatever happens, we kept calm.  
 b. Whatever may happen, we must keep calm.  
 c. Whatever might have happened, we must keep calm.  
 d. Whatever might have happen, we must keep calm.

### 3. Сопоставьте фразеологизмы с их значением

1. to be on cloud nine	a. To be completely controlled by someone
------------------------	---

2. to be pushing up daisies	b. To be extremely expensive
3. to be under someone's thumb	c. To describe exactly what is true or needed
4. to have a second wind	d. To be extremely happy and joyful
5. to beat around the bush	e. To be dead and buried
6. to hit the nail on the head	f. To feel a renewed energy after feeling tired
7. to cry over spilt milk	g. To force yourself to do something difficult or unpleasant
8. to cost an arm and a leg	h. To be very easy to accomplish
9. to bite the bullet	i. To avoid talking about the main subject
10. to be a piece of cake	j. To be upset about something that has already happened and cannot be changed

**4. Найдите лишнее слово в каждом ряду**

1. Enormous, huge, tiny, gigantic, massive.
2. Intelligent, clever, dull, bright, smart.
3. Build, construct, erect, assemble, demolish.
4. Friend, ally, companion, foe, partner.
5. Beautiful, gorgeous, hideous, stunning, lovely.

**5. Сопоставьте английские пословицы с аналогичными по значению русскими**

1. Every cloud has its silver lining	a) Без труда не вытащишь и рыбку из пруда
2. No pain, no gain	b) Обжегшись на молоке, дуют на воду
3. When pigs fly	c) В чужой монастырь со своим уставом не ходят
4. There is no smoke without fire	d) Куй железо, пока горячо
5. Too many cooks spoil the broth	e) У семи нянек дитя без глазу
6. When in Rome, do as the Romans do	f) Нет худа без добра
7. Once bitten, twice shy	g) Хорошо там, где нас нет
8. Make hay while the sun shines	h) Где хотенье, там и уменье
9. There where there is a will, there is a way	i) Нет дыма без огня
10. The grass is always greener on the other side of the fence	j) Когда рак на горе свистнет

**6. Выберите правильный вариант ответа**

1. Which of the following is a major holiday in the United States, celebrated with fireworks on July 4th?
  - a) Memorial Day
  - b) Independence Day
  - c) Thanksgiving
  - d) Labor Day
2. What is the national animal of Scotland?
  - a) The Lion
  - b) The Dragon

- c) The Unicorn
- d) The Bear

3. **Which Canadian city is the largest and is known for its multiculturalism and the CN Tower?**

- a) Vancouver
- b) Montreal
- c) Toronto
- d) Ottawa

4. **Which city is known as the "Birthplace of Jazz" and for its annual Mardi Gras celebration?**

- a) Chicago
- b) Nashville
- c) New Orleans
- d) Memphis

5. **What is the name of the national winter sport of Canada?**

- a) Basketball
- b) Soccer
- c) Ice Hockey
- d) Lacrosse

6. **Which of these landmarks is located in London?**

- a) The White House
- b) The Sydney Opera House
- c) The Empire State Building
- d) Big Ben and the Houses of Parliament

7. **In which country is "Matariki" celebrated as the Maori New Year?**

- a) South Africa
- b) New Zealand
- c) Ireland
- d) Canada

8. **Which American civil rights activist is famous for his "I Have a Dream" speech?**

- a) Nelson Mandela
- b) Malcolm X
- c) Martin Luther King Jr.
- d) Barack Obama

9. **Which of these countries does NOT have English as an official language?**

- a) India
- b) Nigeria
- c) Kenya
- d) Brazil

10. **The "Beatles," one of the most influential bands in history, originated in which English city?**

- a) Manchester
- b) London

- c) Birmingham
- d) Liverpool